قصةُ الخروجِ ....
إعادة قراءة
طارق أحمد

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي حفظ كتابه من التلاعب، والتحريف، والتعديل، والتنقيح، وإعادة الصياغة، والإضافات المتأخرة، وتدخل النساخ؛ فهو القائل عن كتابه { إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ} .

فله الحمد كما ينبغي أن يحمد، وله الشكر كما ينبغي أن يشكر، ولذاته – تعالى – الثناء كما ينبغي أن يثنى عليها.

والصلاة والسلام على نبي الرحمة، والمرحمة، محمد رسول الله ابن عبد الله، رسول الله نسل رسل الله.

ابن عدنان ابن إسماعيل ابن ابراهيم، الذي بعثه الله رحمه للعالمين، فبلغ الرسالة، وأدى الأمانة، ونحن على ذلك من الشاهدين.

صلى الله عليه وعلى آله،وزوجاته، وعن زوجاته، وذريته، وعن صحابته وخلفاؤه الأربعة الصديق أبي بكر، والفاروق عمر، وذي النورين عثمان، وأسد الله الغالب على ابن أبي طالب، وعن معاوية بن أبي سفيان، وعن باقي العشرة المبشرين بالجنة.

وبعد، فإن هذه الورقة البحثية تتناول موضوع من موضوعات النقد لنصوص العهد القديم، من خلال النقد التاريخي والنقد الديموغرافي.

وهو نص من نصوص أكثر من أن تحصر ينطبق عليها معايير النقد هذه، وغيرها

فأتمنى من الله أن أكون قدمت فيه جديد يساعد الباحث وطالب العلم المهتم بهذا الشأن، وأن يكون هذا العمل – المتواضع – وسيلة للمؤمنين بالعهد القديم الشرقيين تساعدهم على التخلي عن بعض الموروثات والقيم التي تربوا وترعرعوا عليها، لم يعد لها وجود في أوساط النقاد والمعارف الكتابية الحديثة الآن.

طارق أحمد

القاهرة، السبت 24 ذو الحجة 1435 هجرياً، الموافق 18 أكتوبر 2014.

Tarek.ahmed.ezzeldin@gmail.com

الإهداء

الأستاذ أيمن تركي

الداعية الذي تمنيت طالما أن أكون مثله

شكر خاص للأخ

آدم آدمي

مصمم الغلاف

دائماً ما تواجه الباحث وربما القاريء العادي مشاكل تتعلق بالأرقام وبالإحصاء والتواريخ في العهد القديم، وفي هذا الصدد يقول والتر قيصر :

among the particularly hard sayings of the Bible are those portions that record large numbers, such as those in census lists in the early periods of Israel's history or in numbers coming from the battles of that nation in her latter years.... Some numbers should never have been introduced into the discussion whatsoever, for they come from modern additions not found in the text themselves.[1]

الترجمة : من ضمن اصعب اقوال الكتاب المقدس هذه الاقوال التي تسجل عدد كبير من الأرقام مثل التي في قوائم الإحصاء الخاصة بالفترات المبكرة من تاريخ إسرائيل ..... **بعض هذه الأرقام لا يمكن الركون إليها إطلاقاً لأنها ظهرت عن طريق إضافات حديثة، وليست موجودة في النص نفسه.**

وتقول الـ ISBE تعليقاً على نفس الأمر :

Students of the historical books of the Old Testament have long been perplexed by the high numbers which are met with in many passages

There are many other illustrations in the Books of Chronicles and elsewhere. That some of these high figures are incorrect is beyond reasonable doubt, and is not in the least surprising, for there is ample evidence that the numbers in ancient documents were exceptionally liable to corruption.[2]

---

1 Kaiser, Walter C.. Hard sayings of the Bible. Downers Grove, Ill.: InterVarsity Press, 1996. Print.

2 Orr, J., M.A., D.D. (1999). The International standard Bible encyclopedia : 1915 edition (J. Orr, Ed.). Albany, OR: Ages Software.

الترجمة : هناك حيرة عند دارسين كتب العهد القديم التاريخية بسبب الأعداد الكبيرة التي يجدونها في الكثير من الفقرات

توجد الكثير من الأمثلة الاخري في اسفار الاخبار وفي مواضع اخرى والادعاء ان هذه الاعداد الكبيرة **غير صحيحة هو ادعاء يجانب الصواب ولا يدعوا الي الدهشة لانه يوجد دليل واضح على ان الاعداد في الوثائق القديمة كانت عرضة للفساد بشكل غير عادي .**

مما سبب حالة من " الزهق " و " الملل " للقديس جيروم مترجم الفولجات الذي اعلن أن حل هذه التناقضات لا يحتاج لعالم والتي تذخر كتاباته بالتحليلات العلمية، بل انها تحتاج لشخص متفرغ تماما لا يوجد لديه ما يشغله في حياته لحل هذه التناقضات[3] :

[3] Thiele ,Edwin Richard. The mysterious numbers of the Hebrew kings: a reconstruction of the chronology of the Kingdom of Israel and Judah ..Cambridge University Press: University of Chicago Press ;, 1993. Print.

difficult to synchronize with the events of Assyrian history. It presents the single greatest problem in the chronology of the kings and will be dealt with in detail later in this study.[2]

Only a few of the problems in the chronological field have here been mentioned, but they are sufficient to give some idea of the task confronting the Old Testament scholar. The reaction to these difficulties has been interesting and varied. As far back as the third century B.C., there are indications that these chronological problems were recognized and that attempts were made to deal with them. The Septuagint was at that time translated from the Hebrew. It contains a number of striking variations from the chronological data in the Masoretic Text, variations that were introduced to make possible a more harmonious pattern of the lengths of the Hebrew kings' reigns and the synchronisms.

In the early Christian centuries biblical scholars continued to struggle with the chronological difficulties. Jerome wrote:

> Relege omnes et veteris et novi Testamenti libros, et tantam annorum reperies dissonantiam, et numerorum inter Judam et Israel, id est, inter regnum utrunque confusum, ut hujuscemodi haerere quaestionibus, non tam studiosi, quam otiosi hominis esse videatur.[3]
>
> (Read all the books of the Old and New Testament, and you will find such a discord as to the number of the years, such a confusion as to the duration of the reigns of the kings of Judah and Israel, that to attempt to clear up this question will appear rather the occupation of a man of leisure than of a scholar.)

The opinion of some of the most careful modern students of Old Testament history is that some accidental errors of transmission and certain other mistakes may have occurred in working out the synchronisms. However, these same scholars believe that both the lengths of the reigns and the synchronisms are, in general, accurate and that the original data available to later scribes must have been sufficiently full and reliable to make possible the construction of a chronology that is neither fantastic nor artificial but basically sound.[4]

Another group of scholars, led by Ewald, Wellhausen, and Stade, holds the view that the chronology of the kings is essentially schematic and artificial and that the recorded data are worthless for the construction of any sound chronological scheme.[5]

---

[2] A discussion of the main facts concerning the nature and reliability of Assyrian chronology will be given in chapter 4.

[3] Hieronymus, *Traditio catholica*, ed. J. P. Migne (Paris, 1864), vol. 1, Ep. 72, *Ad Vitalem* (*Patrologia Latina*, vol. 22, col. 676).

[4] See Robert H. Pfeiffer, *Introduction to the Old Testament* (New York, 1941), pp. 393–95; Adolf Kamphausen, *Die Chronologie der hebräischen Könige* (Bonn, 1883), pp. 5ff.; Franz Rühl, "Chronologie der Könige von Israel und Juda," *Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* 12 (1894–95): 44ff.

[5] Heinrich Ewald, *The History of Israel* (London, 1876), 1:206ff.; 2:20ff., 297ff.; Julius Wellhausen, "Die Zeitrechnung des Buchs der Könige seit der Theilung des Reichs," *Jahrbücher für*

www.old-criticism.blogspot.com

الترجمة : اقرا اسفار العهد القديم والجديد **وستجد تناقضاً في عدد السنين**، مثال لهذا التضارب المدة الخاصة بحكم ملوك يهوذا وملوك اسرائيل **حتي يبدو ان محاولة الاجابة على هذه المشكلة تتطلب مجهود رجل لا يشغله اي شيء آخر وليس مجهود عالم**.

وموضوع هذه الدراسة يتحدث في هذه الجزئية، وهي الخاصة بموضوع الأرقام في العهد القديم

المشكلة:

يقول كاتب سفر الخروج في الأصحاح الثاني عشر عن عدد المحاربين الذين في سن العشرين عاماً فصاعداً :

12 - וַיִּסְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס, סֻכֹּתָה, כְּשֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הַגְּבָרִים, לְבַד מִטָּף

الترجمة : ورحل بني اسرائيل من رعمسيس لسكوت، بستمائة الف رجل، الرجال دون الأطفال

والإشكالية في هذا النص متعلقة بأن النص فيه مبالغة كبير من حيث الرقم، إذ أنه يزيد عن الواقع المؤيد بالأدلة الداخلية والخارجية والتي تقول انه اقل من ذلك بكثير، وانه بلا شك نص مغلوط يقدم حقائق تاريخية بصورة خاطئة وذلك عن طريق المبالغة في شيئين :

- ✓ عدد جيش ومحاربين بني إسرائيل وقتها
- ✓ تعداد بني اسرائيل نفسهم الخارجين من مصر

فيقول تفسير JPS اليهودي :

six hundred thousand This figure would yield a total Israelite population .of over two million souls, a number that poses intractable problem[4]

[4] Sarna, N. M. (1991). Exodus. English and Hebrew; commentary in English. The JPS Torah commentary (62). Philadelphia: Jewish Publication Society.

الترجمة : ستمائة ألف، هذا الرقم يظهر ان مجموع **تعداد بني اسرائيل يتخطى الاثنين مليون، وهو الرقم الذي يولد مشكلة مستعصية الحل**.

وتقول سلسلة UBS الشهيرة:

means approximately 600,000 “able-bodied men”.[5]

وهذا يعني 600000 من الرجال اللائقين جسمانياً

ويقول ألبرت بارنز:

This includes all the males who could march. The total number - 600,000 of the Israelites should therefore be calculated from the males above twelve or fourteen, and would therefore amount to somewhat more than .two millions[6]

الترجمة : ستمائة الف – وهذا يشمل جميع الذكور القادرين على الترجل كمشاة. المجموع الكلي لعدد الاسرائيليين يجب ان يحسب بعدد الذكور فوق الثانية عشر او الرابعة عشر، **وبالتالي سوف نحصل على عدد ما يفوق المليونين**.

ويقول Fausset :

[5] Osborn, N. D., & Hatton, H. (1999). A handbook on Exodus. UBS handbook series; Helps for translators (299). New York: United Bible Societies.

[6] Barnes, Albert, H. C. Leupold, and Robert Frew. Barnes' notes on the Old and New Testaments: a practical and explanatory commentary. Enl. type ed. Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, 1949. Print.

It appears from Numbers 1:3 that the enumeration is of men above twenty years of age. Assuming, what is now ascertained by statistical tables, that the number of males above that age is as nearly as possible the half of the total number of males, the whole male population of Israel, on this computation, would amount to 1,200,000; and adding an equal number for women and children, the aggregate number of Israelites who left Egypt would be 2,400,000.[7]

الترجمة : وكما هو يظهر من سفر العدد 1 : 3 فإن هذا التعداد خاص بالرجال الذين فوق الثانية عشر، على فرض اننا الان متأكيد من الاحصائيات المقدمة والتي تفيد ان عدد الذكور الذين فوق هذا السن هم تقريبا نصف مجموع الذكور بصفة عامة ، وعلي هذا الحساب فإن عدد الذكور يقدر بـ 1200000 شخص، بالاضافة الي رقم مساوي من الأطفال ومن النساء، فإن إجمالي عدد الإسرائيليين الذين غادروا مصر هو 2400000 شخص.

ويقول المفسر الشهير آدم كلارك :

That is, There was this number of effective men, twenty years old and upwards, who were able to go out to war. But this was not the whole number.[8]

الترجمة : وهذا رقم الرجال المؤثرين، اصحاب العشرين عاما فما فوق، القادرين على الذهاب للحرب، **ولكن هذا ليس هو الرقم الصحيح** .

[7] Jamieson, Robert, A. R. Fausset, and David Brown. A commentary, critical and explanatory, on the whole Bible. Grand Rapids, Mich.: Zondervan, 18. Print.

[8] Clarke, Adam. The Holy Bible. London: printed for J. Butterworth and Son, 182517. Print.

ثم قدم بعد ذلك إحصائية شاملة لما يجب ان يكون عليه الإحصاء الشامل لبني إسرائيل بناءاً على معطيات النص [9]

الرجال المؤثرين من سنة عشرين عاماً فصاعداً	600000
مع افتراض ان ثلثيهم متزوجين وبناءاً عليه سيتم إحتساب زوجاتهم	400000
هؤلاء في المتوسط ربما يمتلكوا خمس اطفال تحت العشرين وهذا تقدير ينقصه بشكل ملحوظ متوسط عدد الاطفال الذي يجب ان تمتلكه كل عائلة لكي ينتجوا 75 فرد في عام 2298 قبل الميلاد وما يليها قرابة 60000 فرد فعال ف بحلول عام 2494 اي فترة من 196 سنة فقط .	2000000
اللاويين الذين لا يندرجون تحت بند الرجال المؤثرين	45000

[9] ibid

زوجاتهم	33000
الأطفال	156000
جموع مختلطة	20000
المجموع	3263000

الدفوعات :

نظراً لكبر المبالغة في النص؛ قد اضطر بعض علماء العهد القديم لإيجاد حلول ومخارج لهذه المشكلة المستعصية بحيث تنجح في تقليل هذا الرقم الكبير الذي لا يتماشي منطقياً مع حال بني اسرائيل هذا الوقت، او حال باقي الأمم المحيطة، والأدلة التاريخية نفسها

فذهب بعضهم لتأويل الجزء כְּשֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי والذي يعني بستمائة ألف رجل، بالبحث في المعاني اللغوية لكلمة אֶלֶף والتي تنطق " ألف " و تعني ألف للخروج من هذه الأزمة.

فيقول معجم جيسينوس[10] عن المعني اللغوي لكلمة אֶלֶף ألف :

[10] Gesenius, W., & Tregelles, S. P. (2003). Gesenius' Hebrew and Chaldee lexicon to the Old Testament Scriptures. Translation of the author's Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum in Veteris Testamenti libros, a Latin version of the work first published in 1810-1812 under title: Hebräisch-deutsches Handwörterbuch des Alten Testaments.; Includes index. (54). Bellingham, WA: Logos Research Systems, Inc.

אלעשה—אם

one mile from Hesbon, where there are now the ruins called العال [el-Al] see Burckhardt's Travels in Syria, page 623, Germ. edition; Num. 32:3, 37; Isa. 15:14; 16:9.

אֶלְעָשָׂה ("whom God made or created," Job 35:10), [*Eleasah*], pr. n. m.—(1) 1 Ch. 2:39.—(2) 1 Ch. 8:37; 9:43.—(3) Jer. 29:3.

אָלַף or אָלֵף future יֶאֱלַף (Proverbs 22:25) i.q. Arab. أَلِفَ.

(1) TO ACCUSTOM ONESELF, TO BE ACCUSTOMED, WONT, FAMILIAR, whence إِلْف and أَلِيف a friend, companion, associate, Heb. אַלּוּף No. 1.

(2) *to be tame, gentle,* used of beasts, compare אֶלֶף No. 1, אַלּוּף No. 3.

(3) *to learn,* from the idea of being accustomed, compare לָמַד. In Syriac and Chaldee, id. In the Old Testament, in one passage, Pro. 22:25.

(4) *to join together, to associate.* Arab. Conj. I. III. IV., whence אֶלֶף a thousand, a family.

Piel, *to teach,* like the Syr. ܐܠܦ, with two acc. the one of pers., the other of thing, Job 15:5; 33:33; with one which refers to the person, Job 35:11. Part. מַלְּפֵנוּ for מְאַלְּפֵנוּ, compare ܡܠܦ.

Hiphil (denom. from אֶלֶף) *to bring forth or make thousands,* Ps. 144:13. (Arab. آلَفَ to make a thousand).

אֶלֶף—(1) *an ox,* or *cow,* comm. gen., like βοῦς and *bos,* Germ. Rind. It only occurs in pl. אֲלָפִים Ps. 8:8; Pro. 14:4; used of a cow, Deut. 7:13; 28:4. The singular is found in the name of the first letter, *Aleph, Alpha.* As to the etymology, see אַלּוּף No. 3.

(2) *a thousand* (Arab. أَلْف, Syr. ܐܠܦܐ id.; but Æth. አእላፍ: signifies ten thousand. Perhaps it is pr. a joining together, and large conjunction of numbers). The nouns enumerated generally follow the numeral, and some indeed in the singular, as אִישׁ Jud. 15:16; others in the plural, 2 Sam. 10:18; 1 Ki. 10:26; Deut. 1:11; others promiscuously, as בָּקָר 1 Ch. 19:6, and בְּקָרִים 29:7. More rarely, and only in the later Hebrew, does the noun precede, 1 Ch. 22:14; 2 Ch. 1:6. Comp. Lehrg. p. 695, 697, 699. The principle is different of the phrase אֶלֶף כֶּסֶף "a thousand (shekels) of silver," as to which see Lehrg. p. 700. It is not unfrequently put for a round number, Job 9:3; 33:23; Ps. 50:10.—Dual אַלְפַּיִם "two thousands," Jud. 20:45; 1 Ch. 5:21.—Pl. אֲלָפִים *thousands,* e.g. שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים Ex. 38:26. Far more often used of a round number, אַלְפֵי רְבָבָה "thousands of myriads," Gen. 24:60.

(3) *a family,* i.e. מִשְׁפָּחָה, many of which constituted one tribe (מַטֶּה, שֵׁבֶט), Jud. 6:15; 1 Sam. 10:19; 23:23. Used of a town as the abode of a family, Mic. 5:1.

(4) [*Eleph*], pr. n. a town of the Benjamites, Jos. 18:28.

אֲלַף, אֶלֶף Ch. *a thousand,* Dan. 5:1; 7:10.

אֶלְפֶּלֶט see אֱלִיפֶלֶט.

אֶלְפַּעַל ("to whom God is the reward," comp. פְּעֻלָּה, פֹּעַל used of reward), [*Elpaal*], pr. n. m., 1 Ch. 8:11; 12:18.

אָלַץ a root not used in Kal, i.q. אוּץ, which see, and לָחַץ.

Piel אִלֵּץ TO URGE, TO PRESS UPON ANY ONE, Jud. 16:16. It is of more frequent use in Syriac and Zabian.

אֶלְצָפָן see אֱלִיצָפָן.

אַלְקוּם i. q. Arab. أَلْقَوْم *the people.* [The noun with the Arab. art.] Pro. 30:31, מֶלֶךְ אַלְקוּם עִמּוֹ "a king with whom is the people," i.e. who is surrounded by his people, who is amidst them. See Pocock, ad Spec. Hist. Arabum, 207. (Arab. قَوْم *people,* appears to be so called from the idea of *living,* compare Sam. ࠒࠅࠌ to live, Heb. יְקוּם that which liveth, חַיָּה people, from living). LXX. δημηγορῶν ἐν ἔθνει. The Hebrew interpreters regard אַלְקוּם as compounded of אַל particle of negation, and קוּם to arise (compare אַל־מָוֶת Pro. 12:28); in this sense, "a king against whom to arise (i.e. whom to resist) is impossible." But this has but little suitability to the context.

אֶלְקָנָה ("whom God created" [rather, "possessed," see קָנָה]), [*Elkanah*], pr. n. m.—(1) 1 Sa. 1:1, seq.; 2:11, 20.—(2) Ex. 6:24.—(3) 2 Ch. 28:7.—(4) 1 Ch. 12:6.—(5) 1 Ch. 6:8, 10, 11, 20, 21; 15:23.

אֶלְקֹשִׁי gent. noun, *Elkoshite,* used of Nahum the prophet; Nah. 1:1. ["LXX. and Vulg. without ο, Ἐλκεσαῖος, *Elcesaius.*"] Jerome (on the passage) mentions *Elkosh* as a village of Galilee, called *Helkesei* (or *Elcesi*), "*sibique a circumducente monstratum.*" Pseudepiphanius contends that *Elcesi* was a village of Judea, see Relandi Palæst. p. 627. However this may be, it would seem to have been a town of Pales-

54

وهي تحمل معاني كثيرة، ما يصلح منها لسياق النص بجانب المعني العدد " ألف او thousand كلمة عائلة family او ما يمكن إستنباطه من هذا المعني مثل كتيبة أو سرية أو قبيلة.

وهو المعني الذي بالفعل ورد في سفر القضاة 6 : 15 :

וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי אֲדֹנָי, בַּמָּה אוֹשִׁיעַ אֶת-יִשְׂרָאֵל; הִנֵּה אַלְפִּי הַדַּל בִּמְנַשֶּׁה, וְאָנֹכִי הַצָּעִיר בְּבֵית אָבִי

الترجمة : معذرة سيدي كيف اخلص اسرائيل تلك قبيلتي الضعيفة في منسى وانا الاصغر في بيت أبي

فجاءت **אַלְפִּ** لتعني قبيلة وملحق بها حرف يود " **י** " للنسب لتكون قبيلتي

وعليه يمكن من هذا المعني في نص الخروج ليصبح

כְּשֵׁשׁ-מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי

بست مائة (كتيبة/سرية/مجموعة) من المترجلين او المشاه

وبهذا يقل العدد بذلك ويمكن حل الإشكالية

فيقول سارانا :

In response to these problems, it has been suggested that Hebrew ʾelef, usually rendered “thousand,” here means a “clan” or that it signifies a small military unit.[11]

الترجمة : **وفي محاولة الاستجابة لحل هذه المشكلة**، من الممكن ان يتم اعتبار معني كلمة إلف אֶלֶף الواردة في النص والتي تعني " ألف 1000 " هنا ان تحمل على معنى " العشيرة " او إستخدامها لتدل على وحدة عسكرية صغيرة .

ويقول توماس كونستابل :

eleph may have meant "hundred" or "unit of ten" or some other number smaller than "thousand.[12]

الترجمة : إلف אֶלֶף يمكن أيضاً أن تعني مائة او وحدة مكونة من عشرة اشخاص او بعض الأشخاص أقل من ألف 1000.

[11] Sarna, N. M. (1991). Exodus. English and Hebrew; commentary in English. The JPS Torah commentary (62). Philadelphia: Jewish Publication Society.

[12] Constable, Thomas L.. Thomas Constable's Notes on the Bible. Fort Worth: Tyndale Seminary Press, 2010. Print.

نقد هذه النظرية

هذه النظرية التي قدمها اليمين المدافع في حد ذاتها ليست بالمقنعة، فناهيك عن الإلتفاف في النص فيها ولي عنقه، فهي في نفس الوقت يردها باقي السرد التاريخي لهذه الواقعه التي تتحدث عن خروج اليهود من مصر وتسلسل الأحداث بعدها

فقد تحدث كاتب سفرالخروج في الأصحاح 38 عن هؤلاء المحاربين والذين يزيد عمرهم عن عشرون عاماً فيقول :

25 وَفِضَّةُ الْمَعْدُودِينَ مِنَ الْجَمَاعَةِ مِئَةُ وَزْنَةٍ وَأَلْفٌ وَسَبْعُ مِئَةٍ شَاقِل وَخَمْسَةٌ وَسَبْعُونَ شَاقِلاً بِشَاقِلِ الْمَقْدِسِ 26 .لِلرَّأْسِ نِصْفٌ، نِصْفُ الشَّاقِلِ بِشَاقِلِ الْمَقْدِسِ. لِكُلِّ مَنِ اجْتَازَ إِلَى الْمَعْدُودِينَ مِنِ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فَصَاعِدًا لِسِتِّ مِئَةِ أَلْفٍ وَثَلاَثَةِ آلاَفٍ وَخَمْسِ مِئَةٍ وَخَمْسِينَ.[13]

وهذا النص يحمل دلالة كبيرة في هذه الجزئية تفند الدفاع المقدم القائل بان إلف אֶלֶף يمكن ان تستخدم بمعنى كتيبة وبها يقل العدد وتكلم عليها والتر كايزر وقال فيا ملخصه :

كان على كل محارب من ابن عشرين سنة فصاعداً من الـ 603550 ان يدفع نصف شاقل، وبلغ المجموع 100 وزنة و 1775 شاقلاً، وكانت الوزنة تساوي 3000 شاقل، فالناتج بذلك ان 3000 × 100 = 300000 شاقل.

بالإضافة الي 1775 شاقل تكون النتيجة النهائية 301775 شاقلاً، ولما كان الشاقل يدفع عن اثنين فيكون العدد هو 301775×2 = 603550 .

[13] الترجمة لنسخة الفانديك – الطبعة الثامنة 2012.

وهذا هو الرقم المذكور في سفر العدد في الاصحاح الاول :

45 فَكَانَ جَمِيعُ الْمَعْدُودِينَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ حَسَبَ بُيُوتِ آبَائِهِمْ مِنِ ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فَصَاعِدًا، كُلُّ خَارِجٍ لِلْحَرْبِ فِي إِسْرَائِيلَ
46 سِتَّ مِئَةِ أَلْفٍ وَثَلاَثَةَ آلاَفٍ وَخَمْسَ مِئَةٍ وَخَمْسِينَ.

وهو اقرب ما يكون الي العدد المذكور في سفر العدد 26 : 51 :

هؤُلاَءِ الْمَعْدُودُونَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ سِتُّ مِئَةِ أَلْفٍ وَأَلْفٌ وَسَبْعُ مِئَةٍ وَثَلاَثُونَ.

ولهذا يردف كيزر بعدها عن نظرية (العشيرة / الكتيبة / الفرقة ... الخ) قائلاً :

Therefore, if the problem is solved at one end as "family units," it is only made worse elsewhere.......therefore, 603,550 warriors is the correct number and the nation probably numbered around two million.[14]

الترجمة:

ولكن محاولة إستخدامها هنا يسبب مشاكل اكبر في مواضع اخرى ....وعليه فلو أن كلمة إلف אֶלֶף جاءت هنا بمعني عائلة او كتيبة كحل للمشكلة **فإنها ستتسبب في مشكلة أعوص في أماكن أخرى** .... **وعليه فان الرقم 603550 بالنسبة لأعداد المحاربين هو الرقم الصحيح وعدد الأمة ككل حوالي 2 مليون شخص** .

14 14 Kaiser, Walter C.. Hard sayings of the Bible. Downers Grove, Ill.: InterVarsity Press, 1996. Print.

ويقول كونستبل :

the evidence to support this theory is presently weak, in my opinion[15]

الترجمة : وفي وجهة نظري في الوقت الحاضر؛ **فإن الأدلة التي تدعم هذه الفرضية ضعيفة.**

ولا اعتقد ان الأمور تحتمل كلام أكثر من هذا في أن المراد الحقيقي من النص العدد على ظاهره وهي فيما يختص بـ 600000 محارب، وأن عدد بني إسرائيل لا يقل عن 2 مليون شخص في هذا الوقت.

فهذا هو الصحيح، وهذا هي معلومات العهد القديم، وهو ما تؤيده الشواهد والأدلة والبراهين، وصححه بعد ذلك علماء العهد القديم كما قدمنا.

[15] Constable, Thomas L.. Thomas Constable's Notes on the Bible. Fort Worth: Tyndale Seminary Press, 2010. Print.

النص في ضوء التاريخ والديموغرافيا :

وفي هذا الجزء نتناول مسألة موثوقية النص والمعلومات التاريخية المقدمة عن طريق بعض الشواهد الخارجية من خلال الديموغرافيا Demography [16] والتاريخ .

[16] والديموغرافيا بإختصار هو علم السكان من حيث التسجيل والاحصاء والمواليد والجنس (ذكر/أنثي) وتوزيع السكان ... الخ.

من ناحية الديموغرافيا :

فكون ان تعداد بني إسرائيل وقتها يزيد عن المليونين نسمة، هو أمر مصادم لما كان عليه الحال في مصر في ذلك الوقت.

فتاريخ خروج اليهود من مصر مشكوك في وفيه اكثر من قول، ارجحهم انه تم في فترة منتصف القرن الخامس عشر قبل الميلاد، وهي الفترة الزمنية في مصر القديمة التي كان يطلق عليها المملكة الجديدة the new kingdom وكان تعداد السكان فيها في مصر لا يزيد عن 4.5 مليون نسمة ، فتقول بوث[17] :

[17] Booth, Charlotte. The ancient Egyptians for dummies. Chichester, West Sussex, England: John Wiley, 2007. Print.

- **Amarna:** This was the new capital city built by Akhenaten of the 18th dynasty (1350–1334 BC) and dedicated to the solar disc, the Aten. (Turn to Chapter 4 for more on this period of Egyptian history.) Amarna was situated half way between Memphis and Thebes in Middle Egypt and included a number of temples, palaces, an extensive settlement, and a cemetery. (Check out Chapter 18 for what you can see today.)
- **Pi-Rameses:** This city in the Delta, very close to Avaris, was built originally by Sety I (1291–1278 BC) as a harbour town and was important in controlling the transportation of goods from the Mediterranean into the Nile valley. Ramses II of the 19th dynasty (1279–1212 BC) greatly expanded the city and named it Pi-Rameses to serve as a rival to Thebes.
- **Tanis:** This was another capital in the Delta during the 21st dynasty, under king Psusennes I (1039–991 BC). Most of the city was built with reused blocks from Pi-Rameses.

These cities all had very limited lives. At the end of most of the kings' reigns, these sites declined in importance, and Thebes and Memphis were re-established as the capitals.

Populating the Nile Valley

From approximately 5000 BC, settled communities inhabited the Nile valley in an area of approximately 34,000 square kilometres. However, the population of this region was never recorded until the Roman administration of Egypt, which began in 30 BC.

Egyptologists have estimated population data based on the available area of agricultural land and the number of people it was able to support:

- Late pre-dynastic period: 100,000–200,000 people
- Early dynastic period: 2 million people
- Old Kingdom: 1–1.5 million people
- New Kingdom: 2.9–4.5 million people
- Ptolemaic period: 7–7.5 million people

The population fluctuated throughout the pharaonic period, with a marked rise during the Ptolemaic period due to an increased area of agricultural land, plus an influx of foreigners into Egypt after Alexander the Great (see Chapter 6).

www.old-criticsm.blogspot.com

ويقول أدريان كير[18] :

Population. Although there were formal government 'cattle counts' every one or two years, there was no comprehensive annual population census gathering until the Ptolemaic period. Hence our estimate of the population of Egypt throughout the various periods is rather approximate. Population estimates are based on a range of factors, from the numbers of villages and towns known to exist at a given time to the records of the amount of land a soldier would be given to farm in place of payment and from that estimating how many people that land could support.

Early pottery period	100,000 to 200,000
Prior to unification	400,000 to 600,000
Late Old Kingdom	1 Million to 1.5 Million
New Kingdom	3 Million to 4.5 Million
Ptolemaic Period	7 Million to 7.5 Million

The rapid growth in population is ascribed to the irrigation and water retention development in the huge Fayum Oasis area southwest of Memphis. The work was mostly completed during the Middle Kingdom and the expansion of agriculture it supported gave a boost to the population of the north. It is estimated that by the beginning of the New Kingdom, the world's population had grown to around 40 Million, implying that roughly ten percent of the world lived in Egypt at that time. In comparison, the population of North America comprised only around five percent of the world's population throughout the twentieth century.

The King Lists. Precise records of the very early kings of the separate two kingdoms have been lost. The oldest record we have relating to the early rulers of the unified kingdom are fragments of what was once a seven feet long and two feet high free standing basalt tablet or stele called the Royal Annals. The stele stood on its longest edge and was inscribed on both sides; it probably was originally erected in the capital Memphis. The text is dated to some nine hundred years after unification and provided a king list up to that time c2500BC. The largest remaining fragment of this stele is called the Palermo Stone which had been in Sicily since 1866 and probably arrived there as ship's ballast; it is now in the Palermo Museum. Another large piece was found in 1910 and is now in the Egyptian Museum, Cairo. A smaller piece (opposite right) is in the Petrie Museum,London, and there are three other smaller pieces existing. The early part of the Royal Annals records the names of many hundreds of kings prior to unification but these are thought to be mainly mythical. The records of the post unification kings are given in some

www.old-criticism.blogspot.com

18 Kerr,Adrian..Ancient Egypt and Us: The Impact of Ancient Egypt on the Modern World. First Edition. 2009.

فكان تعداد المصريون وقتها يتراوح ما بين 3 : 4.5 مليون نسمة، وإذا ما اضفنا عليهم 2 مليون يهودي فيكون المجموع 5 : 7.5 مليون نسمة وهذا لم يحدث في تاريخ هذه الحقبة من مصر علاوة على ذلك فإن منطقة الدلتا في مصر لم تكن لتسع هذا العدد الكبر من السكان في هذا الوقت، هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى فإن اليهود أثناء إرتحالهم كان طابور الشعب يمتد لأكثر من مئتي ميل وحتي بدون الحيوانات والاطفال وكبار السن، فلا يتوقع ان يسير المرتحلون عشرين ميلا في اليوم، وعندما كانت العائلات والحيوانات تترك المخيم كان العدد المتوسط يشكل حوالي ستة أميال في اليوم فقط لكن ايا كان الوضع ، فقد كانت مؤخرة الطابور تبعد حوالي أسبوعين على الأقل من مقدمة الطابور، وهذا بالطبع يخلق بعض الصعوبات في عبور البحر الذي يبدو انه تم بين عشية وضحاها.[19]

ويقول ناحوم سارنا :

serious questions may be raised in relation to an estimated total Egyptian population of four to five million in the fourteenth century B.C.E., and in view of the inability of either the eastern part of the Nile Delta or the peninsula of Sinai to sustain such a vast population with water and food. There is, further, the logistics involved in moving two million people together with their cattle and herds across the Sea of Reeds with the Egyptian chariots in hot pursuit[20]

الترجمة : اسئلة خطيرة يمكن ان تظهر حول العلاقة بين تعداد السكان في مصر والذي كان حوالي 4 مليون في القرن الرابع عشر قبل الميلاد. **فنظراً لعدم قدرة الجزء الشرقي من دلتا النيل او شبه جزيرة سيناء من ان تمد هذا العدد الكبير من السكان بالماء وبالغذاء، هذه**

---

[19] الخلفية الحضارية للكتاب المقدس : جون والتون وآخرون, دار الثقافة, الطبعة الأولى 2012.

[20] Sarna, N. M. (1991). *Exodus*. English and Hebrew; commentary in English. The JPS Torah commentary (62). Philadelphia: Jewish Publication Society.

واحدة اما الثانية فهي فهي توافر الخدمات اللوجستيه التي ستنقل هؤلاء الاشخاص بقطعانهم وماشيتهم عبر البحر الأحمر.

وتاريخيا :

فهناك العديد من المغالطات في النص والتي لا تستقيم مع المعلومات التاريخية في تلك الحقبة، فيقول مؤلفي الخلفية الحضارية للكتاب المقدس :

والأكثر من ذلك لو كان مليونان من البشر يعيشون في البرية لمدة اربعين عاما ونصفهم مات هناك **لكان من المتوقع ان يجد علماء الاثار اثارا اكثر لهم خاصة في اماكن مثل قادش برنيع حيث قضوا مزيدا من الوقت**.[21]

كذلك عدد الجيش نفسه لا يتماشي مع الأعداد التي كانت توجد وقتها فرقم 600000 رقم لا نقول انه كبير، بل أنه رقم خيال

ففي معركة قادش نفسها كل ما حشده الحيثيين جيش قوامه فقط 37000 جندي[22] :

---

[21] الخلفية الحضارية للكتاب المقدس : جون والتون وآخرون, دار الثقافة, الطبعة الأولى 2012.

[22] The silver coin, equal to about half an ounce, that was used by the Jews in biblical times. It is mentioned in Genesis as the coin used by Abraham and Moses. Today, it is the name for the monetary unit in the State of Israel. 2. Slang for cash or money. Old-fashioned usage.

Unfortunately for Ramses the rush of blood associated with his hot, left-handed temper prevailed over his strategic intuition—a feature of left-handed military leaders throughout history. Shortly after Ramses and his division pitched camp, Ramses' forces captured a further two Hittite spies. The truth that was beaten out of them revealed that the first two spies had been plants designed to trick Ramses into a false sense of security. The Hittite army, numbering around 37,000 soldiers, was hiding behind Kadesh, ready to launch a surprise attack. Ramses urgently tried to get word to his other divisions and sent the non-combatant parts of the expedition, including a number of his wives, away to safety.

The warning came too late. As the Re division approached the royal camp, they were attacked and virtually decimated by 2500 of the famously formidable Hittite chariots. Having broken the Egyptian line, the chariots then turned towards the Egyptian camp and Amun division fell into serious disarray. At this point things looked bleak for the Egyptians. It was likely that Ramses would become the first Egyptian pharaoh to be captured in battle: a major disgrace. But rather than submit to this, Ramses mounted his chariot and led his household troops in a series of counter-charges that confounded the Hittites, who were already counting the spoils of victory. Ramses fought fiercely, inspiring his troops, who were further aided by the arrival of troops from the Syrian coast, including the former Shardana sea pirates. The Hittites, surprised by the ferocity of these attacks, fell into disarray and those who weren't slaughtered were forced to swim across the Orontes River to where the main part of the army was camped in relative safety. The two armies ceased fighting for the evening and by the time they lined up against each other the next day, it seemed the only possible result would be a stalemate after much bloodshed. A truce was declared. Even though Ramses had been out-strategised, his bravery and the divine fury of his left-handed rage on the battlefield saved the day against an army almost twice the size of his own. However, it must also be noted that he had failed in his chief objective of capturing Kadesh.

PEACE TREATY After Kadesh, an uneasy peace reigned between Egypt and the Hittites until the death of the Hittite King, Muwatallis. Muwatallis' youngest son, Mursili III, inherited the throne, but was unpopular and only managed to reign for seven years before he was deposed by his uncle Hattusili III. Mursili was exiled to Syria, then Cyprus, before seeking refuge

www.old-criticism.blogspot.com

والجيش الذي كونه شامشي أداد كان هو الأخر قوامه 60000 وقد اعده كجيش جرار للإستيلاء على ناروجام [23] :

[23] Wright, Ed.. A left-handed history of the world: an exploration of world-changing mental agility, intellectual superiority and the power of surprise. Millers Point, N.S.W.: Pier 9 ;, 2007. Print.

(troops) upstream as far as Qattuna; and I here shall lead out the kings my allies who enjoy good relations with me; let us kill donkey foals; let us put the "oath of the gods" between us.' You often wrote these words to me."

There were rules, perhaps unwritten, about sharing booty when an army of alliance succeeded in capturing a prosperous town. If someone took more than his share, he had to give it back, whether he was a king or not. A king might be persuaded peacefully:

K 5 "Speak to Hatnu-rapi, thus Bunu-Ishtar your brother. Since you are bringing out Zimri-Lim's share from the goods that you are bringing out of Shubat-Enlil (as booty from the sack of Shamshi-Adad's northern capital), why are you still keeping his share? Will he be content simply to look on?"

Obviously bad behaviour might break up an alliance, and would be a good reason to abrogate a treaty. If unfair division
II 13 was only suspected, an officer would resort to making the men "eat the *asakkum* – food of Dagan, Itur-Mer, Shamshi-Adad and Yasmah-Addu", and swear an oath by the king. In one case even these stern measures produced no results, and the king was asked to decide the case personally.

Military service

Letters often give the size of an army or a contingent, although the numbers given are not always reliable. They are usually round numbers, probably approximations or estimates, sometimes exaggerated if one king was trying to goad another into action. The largest army known at present for this time is an Assyrian army under Shamshi-Adad, who planned to
Sh. AS 16 besiege the fortress of Nurrugum[4] with 60,000 men. This is
I 42 perhaps exceptional; 20,000 men was reckoned to be a strong army by Shamshi-Adad, although we do not know the circumstances that gave rise to that particular levy.

Hatnu-rapi of Karana, Sharriya of Razama and some other petty rulers hoped to raise 4,000 men and to join up with 2,000 others, with the purpose of helping Zimri-Lim, probably against an invasion from Eshnunna.

K 4 "As soon as you have read this letter, you and Sharriya and the kings who are on your side, get together and muster 4,000 men between you, and from here I shall muster 2,000 men. The former plus the latter, 6,000 good men, let us muster between us and let us send them quickly to the help of Zimri-Lim; indeed, let us act in order to save Zimri-Lim. This is

فإذا كان لليهود كل هذا الجيش الجرار مكونة من 600000 مقاتل فما هو الذي كان يخيفهم ويسبب لهم الذعر.

فملخص النهاية بالنسبة للموضوع هي لن تتعدي الأوصاف التي وصف بها علماء العهد القديم العهد القديم نفسه

فهذا النص هو واحد من النصوص الكثيرة المتناقضة في العهد القديم، أو إن شئت فقل هو نص من النصوص غير الصحيحة والتي هي من نسج وحياكة أحبار بني إسرائيل والتي بطبيعة الحال تقدم معلومات مغلوطة.

وهذا ما ليس له طريق لحل او فض إشكال وإختلاف فهذه تتطلب جهود شخص لا يوجد في حياته ما يشغله سوى حل هذه التناقضات والألغاز ، بل وأزيد عليها بأنها لن تحل حتي لو تملك وقت شخصين مثله لا يشغلهم في حياتهم أي شيء

وهذا الذي يرتاح به ضميري

والله غالب على أمره ولكن أكثر الناس لا يعلمون

Tarek.ahmed.ezzeldin@gmail.com

جميع الحقوق محفوظة

مدونة النقد النصي للعهد القديم

All Rights Reserved

www.old-criticism.blogspot.com